31994R0738

L 87/47 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* 1994 3 31

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 738/94
1994 m. kovo 30 d.
nustatantis tam tikras taisykles, skirtas įgyvendinti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 520/94, nustatantį Bendrijos kiekybinių kvotų administravimo tvarką

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 520/94, nustatantį Bendrijos kiekybinių kvotų administravimo tvarką [1], ypač į jo 24 straipsnį,

kadangi turi būti nustatytos Reglamento (EB) Nr. 520/94 taikymo bendrosios taisyklės bet kuriai Bendrijos kiekybinei kvotai, išskyrus nurodytas minėto reglamento 1 straipsnio 2 dalyje,

kadangi kiekybinių kvotų administravimas yra pagrįstas valstybių narių išduotų licencijų sistema; kadangi dėl to yra būtina priimti bendras taisykles, nustatančias paraiškų licencijoms gauti pateikimo ir naudojimosi licencijomis formalumus;

kadangi tuo tikslu informacija, kuri turi būti nurodoma paraiškose licencijoms gauti, ir paraiškų priėmimo sąlygos turi būti nustatomos vienodai;

kadangi, siekiant užtikrinti galimybę naudoti importo arba eksporto licencijas visoje Bendrijoje, svarbu įvesti bendrą Bendrijos licenciją ir bendrus licencijų blankus, kuriuose, kad būtų paprasčiau, būtų reikalaujama įrašyti tik tą informaciją, kuri yra būtina kvotų administravimui;

kadangi, siekiant užtikrinti sklandžią prekybos sandorių eigą pagal turimas licencijas, turi būti nustatytos tam tikros praktinės taisyklės, pavyzdžiui dėl datos nurodymo licencijoje, atsižvelgiant į prekių vertės konvertavimą į ekiu, ir tvarkos, kuria reikia vadovautis, norint gauti išrašus iš licencijų arba licencijų dublikatus;

kadangi turi būti nustatytos greito keitimosi informacija tarp Komisijos ir valstybių narių priemonės;

kadangi turi būti suformuluota nuostata, kuri užtikrintų Reglamento (EB) Nr. 520/94 laikymąsi, ypač dėl klaidingos informacijos pateikimo paraiškose licencijoms gauti arba įsipareigojimų grąžinti licenciją, nesilaikymo;

kadangi, siekiant išvengti neįveikiamų administracinių arba techninių sunkumų, kurie gali kilti tam tikrų valstybių narių valdymo institucijoms, pastarosioms yra leidžiama išimties tvarka pereinamojo laikotarpio metu, kuris baigiasi ne vėliau kaip 1995 m. gruodžio 31 d., išduodant importo licencijas, naudoti jų pačių sudarytus šio reglamento įsigaliojimo dieną galiojančius blankus, jei juose yra atitinkamos nuostatos, būtent, kad, pateikdamas prašymą importo licencijai gauti, pareiškėjas nurodo, kad nori naudoti licenciją valstybėje narėje, kurioje jis pateikia paraišką;

kadangi šiame reglamente numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 520/94 22 straipsnį sudaryto kvotoms administruoti Komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ

I ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS TAISYKLĖS

1 straipsnis

Šis reglamentas nustato Reglamento (EB) Nr. 520/94, toliau vadinamo „pagrindiniu reglamentu“, įgyvendinimo bendrąsias taisykles, nepažeidžiant jokių konkrečių susitarimų, kuriuos gali sudaryti Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 23 straipsnyje numatyta tvarka.

Kompetentingos institucijos

2 straipsnis

Kompetentingų administruojančių institucijų, nurodytų pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalyje, sąrašas yra nurodytas I priede. Siekdamos išsaugoti minėto priedo aktualumą, valstybės narės neatidėliodamos informuoja Komisiją apie bet kokius pasikeitimus, kurie gali įtakoti jame nurodytą informaciją.

Paraiškos licencijoms gauti

3 straipsnis

1. Paraiškos importo arba eksporto licencijoms gauti yra siunčiamos raštu arba įteikiamos kompetentingoms administruojančioms institucijoms, nurodytoms 1 priede.

Paraiškos institucijoms gali būti siunčiamos faksu, teleksu arba bet kokiomis kitomis kompiuterizuotomis duomenų perdavimo priemonėmis. Tokiu atveju jos turi būti patvirtinamos ne vėliau kaip per tris darbo dienas pasibaigus paraiškų priėmimo terminui, siunčiant arba pateikiant kompetentingoms institucijoms

[1] OL L 66, 1994 3 10, p. 1.

raštišką paraišką; tačiau fakso, telekso ar kito duomenų perdavimo data yra laikoma dokumentų pateikimo data.

2. Išskyrus atvejus, kai kitos nuostatos yra priimamos remiantis pagrindinio reglamento 23 straipsnyje nustatytos tvarka, paraiškoje licencijai gauti yra nurodoma tik:

a) asmens, pageidaujančio gauti kvotą, pavardė ir visas adresas (kartu nurodant telefono ir fakso numerį ir bet kokį identifikavimo numerį, registruotą kompetentingoje nacionalinėje institucijoje) bei PVM mokėtojo registracijos numeris, jeigu pareiškėjas yra PVM mokėtojas;

b) kvotos laikotarpis;

c) jei būtina, pareiškėjo pavardė ir tikslus adresas arba, tam tikrais atvejais, paraiškos teikėjo atstovo pavardė ir tikslus adresas (įskaitant telefono ir fakso numerius);

d) prekių aprašymas, kuriame nurodoma:

— prekybos aprašymas,

— Kombinuotosios prekių nomenklatūros (KN) kodas ir bet kokia papildoma detali informacija, reikalinga kvotų administravimui (pvz., Tariko kodas),

— kuomet teikiamos paraiškos importo licencijoms gauti, informacija apie kilmės šalį ir siuntos vietą;

— kuomet teikiamos paraiškos eksporto licencijoms gauti, trečiosios šalies, per kurią gabenamos prekės, ir paskirties šalies detalūs aprašymai;

e) pageidaujamos kvotos kiekis arba apimtis, išreiškiant kvotų nustatymo vienetais;

f) bet kokia kita informacija, nurodyta pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnį publikuotame pranešime, kuriame yra skelbiama apie kvotos atidarymą;

g) paraiškos teikėjo teiginys, kad visa informacija, kuri pateikta paraiškoje yra teisinga, kad pareiškėjas yra įsisteigęs Europos bendrijoje, kad paraiška minimai kvotai gauti yra vienintelė ir kad paraiškos teikėjas įsipareigoja grąžinti licenciją, jeigu ji nebus išnaudota, suformuluotas taip:

„Aš, žemiau pasirašęs, pareiškiu, kad paraiškoje esanti informacija yra teisinga ir pateikta sąžiningai, aš esu įsisteigęs Europos bendrijoje ir kad ši paraiška gauti kvotą nurodytoms prekėms, kurią aš teikiu arba kuri teikiama mano vardu, yra vienintelė.

Aš įsipareigoju grąžinti licenciją ją išdavusiai kompetentingai institucijai per 10 dienų nuo jos pasibaigimo termino, jeigu ji visa arba jos dalis yra neišnaudota".

„I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 days of its expiry in the event that all or part of it is not used."

„El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete, en caso de no utilización total o parcial de la licencia, a restituir esta última a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración."

„Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen."

„Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Für den Fall, daß die Genehmigung ganz oder teilweise nicht genutzt wird, verpflichte ich mich, diese Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörde spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben."

„Ουπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση, η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσω την άδεια καθόλου ή εν μέρει, να την επιστρέψω στην αρμόδια εκδούσα αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της."

„Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage, en cas de non utilisation totale ou partielle de la licence, à restituer cette dernière à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration."

„Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella Comunità europea, che la presente domanda è l'unica presentata de me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presenta domanda.

Mi impegno, in caso di non utilizzazione totale o parziale della licenza, a restituire quest'ultima all'autorità competente per il rilascio entre dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza."

„Ik ondergetekende verklaar dat de in deze aanvraag voorkomene gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is m.b.t. het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen de 10 werkdagen na de uiterste datum van haar geldighedisduur bij de bevoegde instanties van afgifte in te leveren."

„Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa fé, que estou estabelecido na Comunidade Europeia, que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me, em caso de não utilização total ou parcial da licença, a restitui-la à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade."

pabaigoje nurodant datą ir patvirtinant paraiškos teikėjo parašu pavardę rašant didžiosiomis raidėmis.

3. Paraiška importo arba eksporto licencijai gauti, kurioje nėra visos šio straipsnio 2 dalyje minėtos informacijos, nepriimama.

4. Paraiškos licencijoms gauti, kurios, remiantis šio straipsnio 2 dalies g punktu, yra laikomos teisingomis,, tačiau, kuriose yra netikslumų, gali būti pataisytos iki paraiškos pateikimo termino pabaigos, nurodytos pranešime apie kvotos atidarymą.

Paraiškų licencijoms gauti atsiėmimas

4 straipsnis

Valstybės narės, gavusios informaciją, praneša Komisijai apie atsiimtų paraiškų licencijoms gauti skaičių, nurodant kiekį, dėl kurio buvo kreiptasi, o tais atvejais, kai paraiškos buvo pateiktos pagal tradiciškai susiklosčiusių prekybos srautais pagrįstą būdą, informuoja apie kvotos vienetais išreikštą apyvartos kiekį arba vertę, nurodytą patvirtinamuosiuose dokumentuose, pridėtuose prie atitinkamų paraiškų.

Specialiosios tam tikrų kvotų paskirstymo būdų nuostatos

5 straipsnis

Kai paskirstymo metodas yra grindžiamas chronologine paraiškų pateikimo tvarka, valstybės narės patikrina esamą Bendrijos kvotos likutį pagal paraiškas, pateiktas licencijoms gauti, jų pateikimo tvarka.

Bendra blankų forma

6 straipsnis

1. Licencijas ir išrašus iš jų sudaro kompetentingos institucijos ant blankų, kurie atitinka II A priede (importo atveju) ir II B priede (eksporto atveju) pateiktus pavyzdžius.

2. Licencijos ir jų išrašai yra sudaromi dviem egzemplioriais, iš kurių vienas yra įvardinamas „Licencijos turėtojo egzempliorius", kuris pažymimas Nr. 1 ir išduodamas paraiškos teikėjui, o kitas, įvardijamas „Licenciją išdavusios institucijos egzempliorius", pažymimas Nr. 2 ir laikomas institucijoje, išdavusioje licenciją.

3. Blankai yra spausdinami baltame rašomajame popieriuje be celiuliozės priemaišų, kurio vienas kvadratinis metras sveria nuo 55 iki 65 gramų. Blankų dydis yra 210 x 297 mm; tarpas tarp eilučių 4,24 mm (viena šeštoji colio); turi būti tiksliai laikomasi blanko išdėstymo. Abi egzemplioriaus Nr. 1, tai yra pačios licencijos, pusės turi rėminį ornamentinį pagrindą, kad mechaninėmis arba cheminėmis priemonėmis būtų galima susekti padarytą falsifikatą. Raudonas ornamentinis pagrindas yra skirtas importo, o šviesiai mėlynas - eksporto blankams.

4. Valstybės narės yra atsakingos už blankų spausdinimą. Blankus taip pat gali spausdinti valstybių narių paskirtos spaustuvės, įsteigtos jas pasirinkusiose valstybėse narėse. Tokiu atveju kiekviename blanke turi būti daroma nuoroda į valstybių narių pasirinktos spaustuvės paskyrimą. Kiekviename blanke turi būti spaustuvės pavadinimas ir adresas arba ženklas, pagal kurį galima identifikuoti spaustuvę.

Išduodant licencijas arba išrašus iš jų, nurodomas išdavimo numeris, kurį suteikia kompetentinga administruojanti institucija.

5. Licencijos ir išrašai iš jų yra išduodamos oficialia kalba arba viena iš licenciją išduodančios valstybės narės oficialių kalbų.

6. Licenciją išduodančios įstaigos ir į debetą nurašančios institucijos ženklina licencijas antspaudais. Tačiau licencijas išduodančios įstaigos vietoje antspaudo gali naudoti reljefinį spaudą, sudarytą iš raidžių ir ženklų, išgautų perforacinėmis priemonėmis, arba marginimą. Licencijas išduodančios įstaigos naudoja bet kurį metodą, apsaugantį nuo klastojimo, įrašant duomenis apie skirtus kiekius tokiu būdu, kad būtų neįmanoma įterpti skaičių arba nuorodų (pavyzdžiui ECU* 1 000***).

7. Nr. 1 ir Nr. 2 egzempliorių antrose pusėse yra grafa, į kurią arba muitinės įstaiga, atlikusi importo arba eksporto formalumus, arba kompetentinga administruojanti institucija, išduodama išrašą, gali įrašyti kiekius.

Jeigu licencijoje arba išrašuose nepakanka debetams skirtos vietos, kompetentingos institucijos gali pridėti vieną ar daugiau papildomų puslapių, kuriuose būtų grafos, atitinkančios tas, kurios yra licencijų Nr. 1 ir Nr. 2 egzempliorių arba išrašų iš jų kitoje pusėje. Į debetą nurašančios institucijos antspauduoja dokumentą tokiu būdu, kad dalis antspaudo būtų dedama ant licencijos arba išrašo, o kita dalis ant papildomo lapo. Jei yra daugiau papildomų puslapių, panašiu būdu toliau antspauduojamas kiekvienas lapas ir prieš tai esantis lapas.

8. Vienos valstybės narės institucijų išduodamos licencijos ir išrašai iš jų, įrašai ir patvirtinimai turi tą pačią teisinę galią kiekvienoje valstybėje narėje kaip ir toje valstybėje narėje, kuri išdavė dokumentus, padarė įrašus arba patvirtinimus.

9. Suinteresuotų valstybių narių kompetentingos institucijos gali prireikus paprašyti išversti licencijos arba jos išrašo turinį į tos valstybės narės oficialią kalbą arba į vieną iš jos oficialių kalbų.

Išrašai

7 straipsnis

1. Pateikus licencijos egzempliorių Nr. 1, valstybės narės kompetentinga institucija gali, licencijos turėtojui paprašius, išduoti vieną arba daugiau minėtos licencijos išrašų.

Kompetentinga institucija, išduodanti licenciją, ant licencijos egzemplioriaus Nr. 1 ir Nr. 2 įrašo kiekį/vertę, kuriai išduodamas išrašas, šalia nurodyto kiekio/vertės įrašydama žodį „išrašas“. Jeigu, išdavus vieną ar daugiau išrašų, licencija pasibaigia, kompetentinga institucija pasilieka licencijos egzempliorių Nr. 1.

2. Iš licencijos išrašo negali būti daromi kiti išrašai nepažeidžiant 10 straipsnio nuostatų.

Licencijų arba išrašų naudojimas

8 straipsnis

1. Licencijos egzempliorius Nr. 1 ar išrašas iš jo yra pateikiami muitinei, kuri priima:

— deklaraciją dėl išleidimo laisvai cirkuliuoti, kai prekėms yra taikomos importo kvotos,

— eksporto deklaraciją, kai prekėms taikomos eksporto kvotos.

2. Priimant šio straipsnio dalyje nurodytą deklaraciją, licencijos egzempliorius Nr. 1 arba išrašas iš joyra laikomi muitinėje.

3. Kai straipsnio 1 dalyje nurodytos muitinės administracija patvirtina debetą, licencijos egzempliorius Nr. 1 arba išrašas iš jo yra grąžinami suinteresuotai šaliai.

Vertė, išreikšta ekiu

9 straipsnis

Licencijose nurodomos vertės yra išreiškiamos ekiu. Jos nustatomos paverčiant prekių vertę į ekiu pagal valiutos keitimo kursą, galiojantį paraiškos licencijai gauti pateikimo dieną.

Licencijos praradimas

10 straipsnis

1. Jeigu licencija arba išrašas iš jos yra prarandami, kompetentingos administruojančios institucijos licencijos turėtojo prašymu išduoda licencijos dublikatą arba išrašo dublikatą. Prašyme dublikatui gauti turi būti teiginys, kuriuo licencijos turėtojas patvirtina, kad licencija arba išrašas iš jos yra pamesti, ir įsipareigoja jų nebenaudoti, jeigu jie būtų rasti.

2. Licencijos arba išrašo iš jos dublikatą sudaro informacija ir įrašai, buvę dokumente, kurį dublikatas pakeičia. Dublikatas išduodamas prekių kiekiui/vertei, atitinkančiai prarastame dokumente nurodytą kiekį/vertę. Paraiškos pateikėjas raštu nurodo tą kiekį/vertę. Jei kompetentingų institucijų turima informacija įrodo, kad paraiškos pateikėjo nurodytas kiekis/vertė yra per didelė, ji bus atitinkamai sumažinta.

Toks patvirtinimas yra įrašomas licencijos arba išrašo iš jos dublikate:

— Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial …

— erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. …

— Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung …

— Άδεια (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως της απολεσθείσας άδειας (ή αποστπάσματος) αριθ. …

— Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence …

— licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale …

— licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale …

— vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning …

— licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial …

Praradus licencijos arba išrašo iš licencijos dublikatą, kitas licencijos arba išrašo iš jos dublikatas neišduodamas.

3. Radus prarastą licenciją arba išrašą iš jos, ji negali būti naudojama ir privalo būti grąžinta ją išdavusiai įstaigai.

4. Valstybių narių kompetentingos institucijos teikia viena kitai informaciją, būtiną šio straipsnio taikymui.

5. Valstybės narės kas ketvirtį informuoja Komisiją apie:

(a) per paskutinį ketvirtį išduotų licencijų arba išrašų iš jų dublikatų skaičių;

(b) prekių pobūdį ir jų kiekį/vertę bei kvotas nustatančias taisykles.

Komisija informuoja kitas valstybes nares apie gautą informaciją.

Keitimasis informacija

11 straipsnis

1. Valstybių narių perduota informacija Komisijai pagal pagrindinį reglamentą yra suskirstoma pagal produktus, kilmės šalį ir trečiąją paskirties šalį.

2. Tokia informacija ir informacija, Komisijos perduota valstybėms narėms pagal pagrindinio reglamento 15 straipsnį, yra perduodama elektroninėmis ryšio priemonėmis arba kitomis greito ir patikimo ryšio priemonėmis, laikantis konfidencialumo taisyklių, nustatytų pagrindinio reglamento 25 straipsnyje.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

PAGRINDINIO REGLAMENTO NUOSTATŲ ĮGYVENDINIMO PRIEMONĖS

Klaidinga informacija

12 straipsnis

Jeigu kompetentingos valdžios institucijos nustato, kad paraiškoje gauti licenziją arba pagal 10 straipsnio 1 dalį patvirtintame prašyme dublikatui gauti yra nurodyta klaidinga informacija, kuri pateikta sąmoningai arba per didelį neatsargumą, kompetentingos institucijos atima teisę paraiškos pateikėjui dalyvauti ateinančiame kvotos atvirame paskirstyme, o prireikus ir einamajame paskirstyme.

Įsipareigojimo grąžinti licenciją nevykdymas

13 straipsnis

Toliau išdėstytos nuostatos yra taikomos, jei nevykdoma pareiga grąžinti neišnaudotą arba iš dalies išnaudotą licenciją, kaip reikalauja pagrindinio reglamento 19 straipsnis:

— jei importo arba eksporto licencijos buvo išduotos pateikus garantiją, tuomet garantija yra konfiskuojama ir pervedama į Bendrijos biudžetą proporcingai neimportuotiems arba neeksportuotiems kiekiams.

— jeigu nėra garantijos, kuri galėtų būti konfiskuojama, prekybininkų, neįvykdžiusių aukščiau minėtos pareigos, atžvilgiu yra apribojama teisė dalyvauti atvirai skirstant kvotą ateinančiam laikotarpiui į 10 procentų to kiekio, kuris nurodytas licencijoje už kiekvieną uždelstą darbo dieną nuo licencijai grąžinti skirtos datos.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

14 straipsnis

Pereinamuoju laikotarpiu, kuris baigiasi ne vėliau kaip 1995 m. gruodžio 31 d:

— kreipdamiesi dėl importo licencijų, paraiškų pateikėjai kartu su informacija, kurios reikalauja 3 straipsnio 2 dalis, turi nurodyti, ar išduotina licencija ir išrašai iš jos bus naudojami juos išduodančioje valstybėje narėje ar kitoje valstybėje narėje.

— jeigu paraiškos pateikėjas pareiškia, kad licencija ir išrašai iš jos bus naudojami tik valstybėje narėje, kurioje kreipiamasi, tuomet licenciją išduodančioms valstybės narės kompetentingoms administruojančioms institucijoms, išduodant licencijas arba išrašus iš jų, yra leidžiama naudoti savo valstybės blankus, vietoj tų, kurie nurodyti 6 straipsnyje; tokie blankai yra užpildomi, įrašant detalią informaciją, kuri pateikiama Bendrijos licencijos blanko pavyzdžio 1–13 grafose, kaip parodyta II A priede ir užpildant įprastu būdu 14 grafą.

15 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1994 m. kovo 30 d.

Komisijos vardu

Leon BRITTAN

Komisijos narys

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J. A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

2. *Danmark*

Erhvervsfremme styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45 87) 20 40 60
faks. (45 87) 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraß 29–31
D-65760 Eschborn
Tel. (49 61 96) 404–0
faks. (49 61 96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Tel: (301) 323 04 18, 322 84 93
Fax: (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo
Direción General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana Nr. 162
E-28071 Madrid
Tel. (34 1) 349 38 17–349 37 48
Telefax: (34 1) 323 43 93

6. *France*

Services des autorisations financières et commerciales (Safico)
42, rue de Clichy
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 42 81 91 44
Télécopieur: (33 1) 40 23 06 51
Télex: 285123 SAFICO F

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (353 1) 662 14 44
faks. (353 1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel. (39–6) 59 931
faks. (39–6) 59 93 26 31–59 93 22 35
Telex: 610083–610471–614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel. (3150) 23 91 11
faks. (3150) 26 06 98

11. *Portugal*

Ministério do Coméercio e Turismo
Direcção-General do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel. (351 1) 793 09 93–793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10–796 37 23
Telex: 13418

12. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel. (44 642) 36 43 33–36 43 34
faks. (44 642) 53 35 57
Telex: 58608

EUROPOS BENDRIJA **IMPORTO LICENCIJA**

Turėtojo egzempliorius 1

1 Gavėjas
(Vardas ir pavardė, visas adresas, valstybė, PVM Nr.)

2 Išdavimo Nr.

3 Kvotos laikotarpis

4 Licenciją išduodanti institucija
(Pavadinimas, adresas, telefono Nr.)

5 Pareiškėjas/atstovas (kai taikoma)
(Vardas ir pavardė ir visas adresas)

6 Paskutinė galiojimo data

7 Siuntos šalis
(ir geonomenklatūros numeris)

8 Kilmės šalis
(ir geonomenklatūros numeris)

1

9 Prekių aprašymas

10 KN kodas

11 Kiekis išreikšta kvotos vienetais

12 Kita informacija

13 Užstatas/garantija
(kai taikoma)

14 Kompetentingos institucijos patvirtinimas

Data:

Parašas: Antspaudas:

15 SKIRIAMI KIEKIAI

Turimas kiekis nurodomas 17 grafos 1 dalyje, o skiriamas kiekis - 2 dalyje

16 Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas vienetus žymintis matavimo vienetas)		19 Muitinės dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo Nr. ir kiekio skyrimo data	20 Pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir kiekį skiriančios institucijos antspaudas ir parašas
17 Skaičiais	18 Skiriamas kiekis žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Čia pridedami papildomi puslapiai

EUROPOS BENDRIJA **IMPORTO LICENCIJA**

2 Licenciją išduodančios institucijos egzempliorius 2

1 Gavėjas
(Vardas ir pavardė, visas adresas, valstybė, PVM Nr.)

2 Išdavimo Nr.

3 Kvotos laikotarpis

4 Licenciją išduodanti institucija
(Pavadinimas, adresas, telefono Nr.)

5 Pareiškėjas/atstovas (kai taikoma)
(Vardas, pavardė ir adresas)

6 Paskutinė galiojimo data

7 Siuntos šalis
(ir geonomenklatūros numeris)

8 Kilmės šalis
(ir geonomenklatūros numeris)

9 Prekių aprašymas

10 KN kodas

11 Kiekis išreikštas kvotos vienetais

12 Kita informacija

13 Užstatas/garantija
(kai taikoma)

14 Kompetentingos institucijos patvirtinimas

Data:

Parašas:

Antspaudas:

15 SKIRIAMI KIEKIAI

Turimas kiekis nurodomas 17 grafos 1 dalyje, o skiriamas kiekis 2 dalyje

16 Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas vienetus žymintis matavimo vienetas)		19 Muitinės dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo Nr. ir kiekio skyrimo data	20 Pavadinimas, valstybė narė, ir kiekį skiriančios institucijos antspaudas ir parašas
17 Skaičiais	18 Skirtas kiekis žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Čia pridedami papildomi puslapiai

EUROPOS BENDRIJA **EKSPORTO LICENCIJA**

Turėtojo egzempliorius 1

1 Eksportuotojas
(Vardas ir pavardė, visas adresas, valstybė, PVM Nr.)

2 Išdavimo Nr.

3 Kvotos laikotarpis

4 Licenciją išduodanti institucija
(Pavadinimas, adresas, telefono Nr.)

5 Pareiškėjas/atstovas (kai taikoma)
(Vardas ir pavardė ir visas adresas)

6 Paskutinė galiojimo data

7 Siuntos šalis
(ir geonomenklatūros numeris)

8 Tranzito valstybė, kuri nėra valstybė narė (ir Nr)

9 Kilmės šalis (ir numeris)

1

10 Prekių aprašymas

11 KN kodas

12 Kiekis išreikšta kvotos vienetais

13 Kita informacija

14 Užstatas/garantija
(kai taikoma)

15 Kompetentingos institucijos patvirtinimas

Data:

Parašas: Antspaudas:

16 SKIRIAMI KIEKIAI

Turimas kiekis nurodomas 18 grafos 1 dalyje, o skiriamas kiekis - 2 dalyje

17 Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas vienetus žymintis matavimo vienetas)		20 Muitinės dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo Nr. ir kiekio skyrimo data	21 Pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir kiekį skiriančios institucijos antspaudas ir parašas
18 Skaičiais	19 Skirtas kiekis –žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Čia pridedami papildomi puslapiai

EUROPOS BENDRIJA **EKSPORTO LICENCIJA**

Licenciją išduodančios institucijos egzempliorius 2

1 Eksportuotojas
(Vardas ir pavardė, visas adresas, valstybė, PVM Nr.)

2 Išdavimo Nr.

3 Kvotos laikotarpis

4 Institucija, atsakinga už išdavimą
(Pavadinimas, adresas, telefono Nr.)

5 Pareiškėjas/atstovas (kai taikoma)
(Vardas ir pavardė ir visas adresas)

6 Paskutinė galiojimo data

7 Siuntos šalis
(ir geonomenklatūros numeris)

8 Tranzito valstybė, kuri nėra valstybė narė (ir Nr.)

9 Kilmės šalis (ir Nr.)

10 Prekių aprašymas

11 KN kodas

12 Kiekis išreikštas kvotos vienetais

13 Kita informacija

14 Užstatas/garantija
(kai taikoma)

15 Kompetentingos institucijos patvirtinimas

Data:

Parašas: Antspaudas:

2

16 SKIRIAMI KIEKIAI

Turimas kiekis nurodomas 18 grafos 1 dalyje, o skiriamas kiekis - 2 dalyje

17 Grynasis kiekis neto (grynoji masė arba kitas vienetus žymintis matavimo vienetas)		20 Muitinės dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo Nr. Ir kiekio skyrimo data	21 Pavadinimas, valstybė narė, ir kiekį skiriančios institucijos antspaudas ir parašas
18 Skaičiais	19 Skirtas kiekis žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Čia pridedami papildomi puslapiai